

EXECUTIVE AGREEMENT SERIES 288

PEACE, FRIENDSHIP, AND BOUNDARIES
BETWEEN PERU AND ECUADOR

♦
PROTOCOL
BETWEEN PERU AND ECUADOR
(SIGNED ALSO BY REPRESENTATIVES
OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
ARGENTINA, BRAZIL, AND CHILE)

Signed at Rio de Janeiro January 29, 1942.
Approved by the Congress of Ecuador February 26, 1942.
Approved by the Congress of Peru February 26, 1942.



UNITED STATES
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
WASHINGTON : 1943

For sale by the Superintendent of Documents, U. S. Government Printing Office
Washington, D. C. - Price 5 cents

DEPARTMENT OF STATE
PUBLICATION 1890

PROTOCOLO DE PAZ, AMISTAD Y LÍMITES ENTRE PERÚ Y ECUADOR

Los Gobiernos del Perú y del Ecuador, deseando dar solución a la cuestión de límites que por largo tiempo los separa, y teniendo en consideración el ofrecimiento que les hicieron los Gobiernos de los Estados Unidos de América, de la República Argentina, de los Estados Unidos del Brasil y de Chile, de sus servicios amistosos para procurar una pronta y honrosa solución del problema, y movidos por el espíritu americanista que prevalece en la III Reunión de Consulta de Ministros de Relaciones Exteriores de las Repúblicas Americanas, han resuelto celebrar un Protocolo de paz, amistad y límites en presencia de los Representantes de esos cuatro Gobiernos amigos. Para este fin intervienen los siguientes Plenipotenciarios:

Por la República del Perú, el Señor Doctor Alfredo Solf y Muro, Ministro de Relaciones Exteriores; y

Por la República del Ecuador, el Señor Doctor Julio Tobar Donoso, Ministro de Relaciones Exteriores;

Los cuales, después de exhibidos los plenos y respectivos poderes de las Partes, y habiéndolos encontrado en buena y debida forma, acordaron la suscripción del siguiente Protocolo:

ARTICULO PRIMERO

Los Gobiernos del Perú y del Ecuador afirman solemnemente su decidido propósito de mantener entre los dos pueblos relaciones de paz y amistad, de comprensión y de buena voluntad, y de abstenerse, el uno respecto del otro, de cualquier acto capaz de perturbar esas relaciones.

ARTICULO II

El Gobierno del Perú retirará, dentro del plazo de 15 días, a contar de esta fecha, sus fuerzas militares a la línea que se halla descrita en el Artículo VIII de éste Protocolo.

ARTICULO III

Estados Unidos de América, Argentina, Brasil y Chile cooperarán, por medio de observadores militares, a fin de ajustar a las circunstancias la desocupación y el retiro de tropas en los términos del artículo anterior.

ARTICULO IV

Las fuerzas militares de los dos Países quedarán en sus nuevas posiciones hasta la demarcación definitiva de la línea fronteriza. Hasta entonces, el Ecuador tendrá solamente jurisdicción civil en las zonas que desocupará el Perú, que quedan en las mismas condiciones en que ha estado la zona desmilitarizada del Acta de Talara.

ARTICULO V

La gestión de Estados Unidos, Argentina, Brasil y Chile continuará hasta la demarcación definitiva de las fronteras entre el Perú y el Ecuador, quedando este Protocolo y su ejecución bajo la garantía de los cuatro países mencionados al comenzar este artículo.

ARTICULO VI

El Ecuador gozará para la navegación en el Amazonas y sus afluentes septentrionales, de las mismas concesiones de que gozan el Brasil y Colombia, más aquellas que fueren convenidas en un Tratado de Comercio y Navegación destinado a facilitar la navegación libre y gratuita en los referidos rios.

ARTICULO VII

Cualquier duda o desacuerdo que surgiere sobre la ejecución de este Protocolo, será resuelto por las Partes con el concurso de los Representantes de Estados Unidos, Argentina, Brasil y Chile, dentro del plazo más breve que sea posible.

ARTICULO VIII

La línea de frontera será referida a los siguientes puntos:

A)—En el Occidente:

- 1°)—Boca de Capones en el Océano;
- 2°)—Rio Zarumilla y Quebrada Balsamal o Lajas;
- 3°)—Rio Puyango o Tumbes hasta la quebrada de Cazaderos;
- 4°)—Cazaderos;
- 5°)—Quebrada de Pilares y del Alamor hasta el Rio Chira;
- 6°)—Rio Chira, aguas arriba;
- 7°)—Rios Maracá, Calvas y Espíndola, aguas arriba, hasta los orígenes de este último en el Nudo de Sabanillas;
- 8°)—Del Nudo de Sabanillas hasta el Rio Canchis;
- 9°)—Rio Canchis en todo su curso, aguas abajo;
- 10°)—Rio Chinchipe, aguas abajo, hasta el punto en que recibe el rio San Francisco;

B)—En el Oriente:

- 1°)—De la Quebrada de San Francisco, el "divortium aquarum" entre el rio Zamora y el rio Santiago hasta la confluencia del Rio Santiago con el Yaupi;
- 2°)—Una línea hasta la boca del Bobonaza en el Pastaza. Confluencia del rio Cunambo con el Pintoyacu en el rio Tigre;

- 3°)—Boca del Cononaco en el Curaray, aguas abajo hasta Bellavista;
- 4°)—Una línea hasta la boca del Yasumi en el rio Napo. Por el Napo, aguas abajo, hasta la boca del Aguarico;
- 5°)—Por éste, aguas arriba, hasta la confluencia del rio Lagartococha o Zancudo con el Aguarico;
- 6°)—El rio Lagartococha o Zancudo, aguas arriba, hasta sus orígenes y de allí una recta que vaya a encontrar el rio Güepí y por éste hasta su desembocadura en el Putumayo y por el Putumayo arriba hasta los límites del Ecuador y Colombia.

ARTÍCULO IX

Queda entendido que la línea anteriormente descrita será aceptada por el Perú y el Ecuador para la fijación, por los técnicos, en el terreno, de la frontera entre los dos países. Las Partes podrán, sin embargo, al procederse a su trazado sobre el terreno, otorgarse las concesiones recíprocas que consideren convenientes a fin de ajustar la referida línea a la realidad geográfica. Dichas rectificaciones se efectuarán con la colaboración de representantes de los Estados Unidos de América, República Argentina, Brasil y Chile.

Los Gobiernos del Perú y del Ecuador someterán el presente Protocolo a sus respectivos Congresos, debiendo obtenerse la aprobación correspondiente en un plazo no mayor de 30 días.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios arriba mencionados afirman y sellan, en dos ejemplares, en castellano, en la ciudad de Rio de Janeiro, a la una hora del día veintinueve de Enero del año mil novecientos cuarenta y dos, el presente Protocolo, bajo los auspicios de Su Excelencia el Señor Presidente del Brasil y en presencia de los Señores Ministros de Relaciones Exteriores de la República Argentina, Brasil y Chile y del Subsecretario de Estado de los Estados Unidos de América.

(L.S.) ALFREDO SOLF Y MURO

(L.S.) J. TOBAR DONOSO

a) SUMNER WELLES

a) E. RUIZ GUIÑAZÚ

a) JUAN B. ROSSETTI

a) OSWALDO ARANHA

É COPIA AUTÉNTICA

SECRETARIA DE ESTADO DAS RELAÇÕES EXTERIORES

Rio de Janeiro D.F., em 30 de Janeiro de 1942

JOSÉ ROBERTO DE MACEDO SÓARES.

*Chefe da Divisão de Atos, Congressos
e Conferências Internacionais*

[Translation]

PROTOCOL OF PEACE, FRIENDSHIP, AND BOUNDARIES BETWEEN PERU AND ECUADOR

The Governments of Peru and Ecuador, desiring to settle the boundary dispute which, over a long period of time, has separated them, and taking into consideration the offer which was made to them by the Governments of the United States of America, of the Argentine Republic, of the United States of Brazil, and of Chile, of their friendly services to seek a prompt and honorable solution to the problem, and moved by the American spirit which prevails in the Third Consultative Meeting of the Ministers of Foreign Affairs of the American Republics, have resolved to conclude a protocol of peace, friendship, and boundaries in the presence of the representatives of those four friendly Governments. To this end, the following plenipotentiaries take part:

For the Republic of Peru, Doctor Alfredo Solís y Muro, Minister of Foreign Affairs; and

For the Republic of Ecuador, Doctor Julio Tobar Donoso, Minister of Foreign Affairs;

Who, after having exhibited the respective full powers of the parties, and having found them in good and due form, agree to the signing of the following protocol:

ARTICLE ONE

The Governments of Peru and Ecuador solemnly affirm their resolute intention of maintaining between the two peoples relations of peace and friendship, of understanding and good faith and of abstaining, the one with respect to the other, from any action capable of disturbing such relations.

ARTICLE II

The Government of Peru shall, within a period of 15 days from this date, withdraw its military forces to the line described in article VIII of this protocol.

ARTICLE III

The United States of America, Argentina, Brazil, and Chile shall cooperate, by means of military observers, in order to adjust to circumstances this evacuation and retirement of troops, according to the terms of the preceding article.

ARTICLE IV

The military forces of the two countries shall remain in their new positions until the definitive demarcation of the frontier line. Until then, Ecuador shall have only civil jurisdiction in the zones evacuated

by Peru, which remain in the same status as the demilitarized zone of the Talara Act.

ARTICLE V

The activity of the United States, Argentina, Brazil, and Chile shall continue until the definitive demarcation of frontiers between Peru and Ecuador has been completed, this protocol and the execution thereof being under the guaranty of the four countries mentioned at the beginning of this article.

ARTICLE VI

Ecuador shall enjoy, for purposes of navigation on the Amazon and its northern tributaries, the same concessions which Brazil and Colombia enjoy, in addition to those which may be agreed upon in a Treaty of Commerce and Navigation designed to facilitate free and untaxed navigation on the aforesaid rivers.

ARTICLE VII

Any doubt or disagreement which may arise in the execution of this protocol shall be settled by the parties concerned, with the assistance of the representatives of the United States, Argentina, Brazil, and Chile, in the shortest possible time.

ARTICLE VIII

The boundary line shall follow the points named below:

A)—In the west:

- 1)—The mouth of the Capones in the ocean;
- 2)—The Zarumilla River and the Balsamal or Lajas Quebrada;
- 3)—The Puyango or Tumbes River to the Quebrada de Cazaderos;
- 4)—Cazaderos;
- 5)—The Quebrada de Pilares y del Alamor to the Chira River;
- 6)—The Chira River, upstream;
- 7)—The Maracá, Calvas, and Espíndola Rivers, upstream, to the sources of the last mentioned in the Nudo de Sabanillas;
- 8)—From the Nudo de Sabanillas to the Canchis River;
- 9)—Along the whole course of the Canchis River, downstream;
- 10)—The Chinchipe River, downstream, to the point at which it receives the San Francisco River.

*Divertimiento
Aguarico*

B)—In the east:

- 1)—From the Quebrada de San Francisco, the watershed between the Zamora and Santiago Rivers, to the confluence of the Santiago River with the Yaupi;
- 2)—A line to the outlet of the Bobonaza into the Pastaza. The confluence of the Cunambo River with the Pintoyacu in the Tigre River;
- 3)—Outlet of the Cononaco into the Curaray, downstream, to Bellavista;
- 4)—A line to the outlet of the Yasumi into the Napo River. Along the Napo, downstream, to the mouth of the Aguarico;
- 5)—Along the latter, upstream, to the confluence of the Lagartococha or Zancudo River with the Aguarico;
- 6)—The Lagartococha or Zancudo River, upstream, to its sources and from there a straight line meeting the Güepí River and along this river to its outlet into the Putumayo, and along the Putumayo upstream to the boundary of Ecuador and Colombia.

ARTICLE IX

It is understood that the line above described shall be accepted by Peru and Ecuador for the demarcation of the boundary between the two countries, by technical experts, on the grounds. The parties may, however, when the line is being laid out on the ground, grant such reciprocal concessions as they may consider advisable in order to adjust the aforesaid line to geographical realities. These rectifications shall be made with the collaboration of the representatives of the United States of America, the Argentine Republic, Brazil, and Chile.

The Governments of Peru and Ecuador shall submit this protocol to their respective Congresses and the corresponding approval is to be obtained within a period of not more than 30 days.

In witness whereof, the plenipotentiaries mentioned above sign and seal the present protocol, in two copies, in Spanish, in the city of Rio de Janeiro, at one o'clock, the twenty-ninth day of January, of the year nineteen hundred and forty-two, under the auspices of His Excellency the President of Brazil and in the presence of the Ministers of Foreign Affairs of the Argentine Republic, Brazil, and

Chile and of the Under Secretary of State of the United States of
America.

- (L.S.) ALFREDO SOLF Y MURO *Peru*
- (L.S.) J. TOBAR DONOSO *Ecuador*
- Signed) SUMNER WELLES *USA*
- Signed) E. RUIZ GUIÑAZÚ *Arg.* ?
- Signed) JUAN B. ROSSETTI *Chile* ?
- Signed) OSWALDO ARANHA *Brazil*

A TRUE COPY
DEPARTMENT OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS
Rio de Janeiro, D.F., January 30, 1942

JOSÉ ROBERTO DE MACEDO SÓARES *Brazil*
Chief of the Division of International
Acts, Congresses, and Conferences

